

北戴河楼堂馆所“谜团”基本释开

在建项目24个行将开工项目11个

经清查削减建筑总面积40%

本报北戴河9月4日电 记者鲁牧报道：众人瞩目的北戴河楼堂馆所知多少的“谜团”，现已基本释开。这次清查结果，正在建设的项目24个，已办审批手续行将开工的11个，两类合计35个；经过清查，

削减建筑总面积40%。这是国务院北戴河兴城楼堂馆所清查工作小组在河北省和秦皇岛市有关部门的积极配合下，经过10天紧张工作后取得的成果。

北戴河地区（包括南戴河、黄金海岸）近几年来楼堂馆所建设发展速度迅猛异常。新建的和正在建设的项目究竟是多少，其建筑总面积、投资总规模究竟有多大，谁也回答不了。这次清查表明，仅北戴河一地从建国初期到80年代初，30多年只有项目（单位）36个；1983年到1987年的5年中又新建成67个；今年正在建设和已批准准备开工的项目就达35个，总计138个。这些数字虽然还在进一步核实，可能还有遗漏，但基本上反映了全貌。

这次清查的重点，放在中央部门、单位正在建设和已批准准备开工项目上。这两类项目的建筑总面积23.2万平方米，总投资1.87亿元。对这35个项目，拟分别不同情况予以处理：

——到今年8月底，建成项目有9个，占项目总数的25.7%；建筑面积11.17万平方米，占在建和待开工项目总面积的48%。

——已全部停建缓建的项目有15个，建筑面积7万平方米；部分停建缓建的在建项目，建筑面积2.23万平方米，占总面积的12%。

——已大部停建缓建的项目有15个，建筑面积7万平方米；部分停建缓建的在建项目，建筑面积2.23万平方米，占总面积的12%。

安徽省委最近有2000多个单位因涨价被没收非法收入和罚款60多万元。6月下旬以来，安徽各地陆续查处了一些乱收费、影响恶劣的经营单位。滁县铁路大酒店将每套2174元的“快乐”牌彩电以每台2950元出售，芜铁建材物资供销公司将47台“香雪海”电冰箱高价出售。广德县地方产品开发公司高价出售白搪5000多公斤，变相提价出售肥皂1400箱。六安地区经济技术开发公司高价转卖化肥240吨，非法收入4万多元。当地物价部门对他们作出了有关的处理。

今年河北省集中审批权，加强了对控制商品的管理。各地、市、区还运用多种宣传形式，加强社会舆论监督，并采取一些切实措施，收到了较好效果。隆尧县对所有单位的车辆都进行清理整顿，将一些多余车辆调给无车单位。对不经允许私购车辆的，由公安交通管理部门扣牌、车证。这个县还规定，用贷款或占用其他资金购买的高级轿车，要限期退货或处理，过期不退的予以没收。

但据反映，当前河北省控制商品工作还存在一些问题，如有的商业、供销社部门为完成销售任务，对控制工作把关不严。据对石家庄市18个商场、两个公安交通监督检查站，发现一些单位违反规定，逃避监督，擅自购买控制商品的现象还比较普遍。有的开假发票；有的以私人名义公款购买小汽车，骗取牌照；有的部门随意予以报销。这些问题正由河北有关部门采取措施，予以纠正。

进在这些领域里的合作。”他们还就共同关心的国际问题、地区形势问题交换了意见。

在会谈中，胡萨克总统转达了捷克斯洛伐克总理卢博米尔·什特劳加尔再次邀请李鹏总理访捷。李鹏总理愉快地接受了邀请。

捷克斯洛伐克副总理彼得·洛格特卡、外长博·赫鲁比克等，参加了会谈。

中国方面参加会谈的有，全国人大常委会副委员长廖汉生、外交部长钱其琛等。

李鹏说，中国方面很重视胡萨克总统的这次访问，希望通过这次访问进一步推动两国友好合作关系的发展。

胡萨克说，他这次访问的目的就是巩固和加强捷中两国的友好关系。这也是捷克斯洛伐克完全、全国和全国人民共同的心愿和愿望。

他说，捷中两国在经济、文化等方面的合作现在发展得很好。捷克斯洛伐克方面希望进一步加强这一趋势和捷中两国之间的相互了解和友谊。

李鹏说，中捷关系非常友好。两国、两党领导人的互访，加深了中捷之间的相互了解和友好关系。中捷在经济、贸易和科技等方面的合作进行得很好。他说：“我们将同捷克斯洛伐克同志一起，继续努力，促进两国关系的发展。”

李鹏说，中捷两国在经济、文化等方面的合作现在发展得很好。捷克斯洛伐克方面希望进一步加强这一趋势和捷中两国之间的相互了解和友谊。

李鹏说，中捷关系非常友好。两国、两党领导人的互访，加深了中捷之间的相互了解和友好关系。中捷在经济、贸易和科技等方面的合作进行得很好。他说：“我们将同捷克斯洛伐克同志一起，继续努力，促进两国关系的发展。”

李鹏说，中捷两国在经济、文化等方面的合作现在发展得很好。捷克斯洛伐克方面希望进一步加强这一趋势和捷中两国之间的相互了解和友谊。

李鹏说，中捷关系非常友好。两国、两党领导人的互访，加深了中捷之间的相互了解和友好关系。中捷在经济、贸易和科技等方面的合作进行得很好。他说：“我们将同捷克斯洛伐克同志一起，继续努力，促进两国关系的发展。”

李鹏说，中捷两国在经济、文化等方面的合作现在发展得很好。捷克斯洛伐克方面希望进一步加强这一趋势和捷中两国之间的相互了解和友谊。

李鹏说，中捷关系非常友好。两国、两党领导人的互访，加深了中捷之间的相互了解和友好关系。中捷在经济、贸易和科技等方面的合作进行得很好。他说：“我们将同捷克斯洛伐克同志一起，继续努力，促进两国关系的发展。”

李鹏说，中捷两国在经济、文化等方面的合作现在发展得很好。捷克斯洛伐克方面希望进一步加强这一趋势和捷中两国之间的相互了解和友谊。

李鹏说，中捷关系非常友好。两国、两党领导人的互访，加深了中捷之间的相互了解和友好关系。中捷在经济、贸易和科技等方面的合作进行得很好。他说：“我们将同捷克斯洛伐克同志一起，继续努力，促进两国关系的发展。”

李鹏说，中捷两国在经济、文化等方面的合作现在发展得很好。捷克斯洛伐克方面希望进一步加强这一趋势和捷中两国之间的相互了解和友谊。

李鹏说，中捷关系非常友好。两国、两党领导人的互访，加深了中捷之间的相互了解和友好关系。中捷在经济、贸易和科技等方面的合作进行得很好。他说：“我们将同捷克斯洛伐克同志一起，继续努力，促进两国关系的发展。”

李鹏说，中捷两国在经济、文化等方面的合作现在发展得很好。捷克斯洛伐克方面希望进一步加强这一趋势和捷中两国之间的相互了解和友谊。

李鹏说，中捷关系非常友好。两国、两党领导人的互访，加深了中捷之间的相互了解和友好关系。中捷在经济、贸易和科技等方面的合作进行得很好。他说：“我们将同捷克斯洛伐克同志一起，继续努力，促进两国关系的发展。”

李鹏说，中捷两国在经济、文化等方面的合作现在发展得很好。捷克斯洛伐克方面希望进一步加强这一趋势和捷中两国之间的相互了解和友谊。

李鹏说，中捷关系非常友好。两国、两党领导人的互访，加深了中捷之间的相互了解和友好关系。中捷在经济、贸易和科技等方面的合作进行得很好。他说：“我们将同捷克斯洛伐克同志一起，继续努力，促进两国关系的发展。”

李鹏说，中捷两国在经济、文化等方面的合作现在发展得很好。捷克斯洛伐克方面希望进一步加强这一趋势和捷中两国之间的相互了解和友谊。

李鹏说，中捷关系非常友好。两国、两党领导人的互访，加深了中捷之间的相互了解和友好关系。中捷在经济、贸易和科技等方面的合作进行得很好。他说：“我们将同捷克斯洛伐克同志一起，继续努力，促进两国关系的发展。”

李鹏说，中捷两国在经济、文化等方面的合作现在发展得很好。捷克斯洛伐克方面希望进一步加强这一趋势和捷中两国之间的相互了解和友谊。

李鹏说，中捷关系非常友好。两国、两党领导人的互访，加深了中捷之间的相互了解和友好关系。中捷在经济、贸易和科技等方面的合作进行得很好。他说：“我们将同捷克斯洛伐克同志一起，继续努力，促进两国关系的发展。”

坚决制止“官倒”确保国家计划山西整顿出省煤炭经营企业

多头外运层层加码计划外运量过大状况得到控制

本报太原9月2日电 记者王生文报道：今年4月以来，山西省整顿出省煤炭经营企业，坚决制止“官倒”和随意加码、高价出售，严格执行国务院关于重要生产资料的管理规定，确保国家煤炭外运计划完成。

今年以来，南方各省市煤炭供应偏紧，有的企业因能源（煤炭）短缺而停产。山西各地出现多头经营、多头发运、无证发运煤炭的情况。在产煤区军队单独办或地方办煤炭，长期不投资，不动工，银行不开户，不办营业执照，却伸手经营煤炭，或同铁路经营向省外发煤。有的铁路工贸公司、统配煤矿的劳动服务公司以及其它单位的劳动服务公司、部分省市在山西境内自办的

发煤站，这些单位大多数同铁路部门联营，挤占地方煤炭运量，向外发运。由于计划管理渠道不同，地方工商行政管理部门，无法进行经营检查，致使计划外煤炭拥塞铁路，国家计划无法完成。1987年全年全省计划外煤炭出省945万吨，而1988年第一季度计划外煤炭出省就达400余万吨。于是，煤炭计划外销售价格一涨再涨。按国家正常运销价，一吨吨北、大同地区的优质煤，从装车、运输到上海（包括铁路运输、海上运输）为90元左右，现在实际已涨到110多元，计划外煤炭已涨到150元以上。这种情况，严重扰乱了市场，损害了南方各用煤省企业利益，也严重损害国家利益。

山西省政府采取坚决措施，对扰乱煤炭计划运

仅大同市就查出非煤炭运销系统经营出省煤的单位14户，今年一季度这些单位发运计划外煤炭14.58万吨。经过整顿、检查、核发证件，出省煤炭管理初有成效。今年1至7月，国家计划出省煤炭8870万吨，实际完成8100万吨，计划外出省煤炭3607万吨，已初步控制多头外运，层层加码，计划外出省煤炭过大等非常局面。

山西出省煤炭任务很大，出省煤炭经营企业的整顿任务还十分艰巨。随着市场情况的变化，煤炭外销管理还会出现波折。山西境内还有不少非煤炭出省经营企业，仍行无证经营；还有个别有上级领导的领导批条子允许其企业经营出省煤炭，这些，都需要按国务院常务会议精神，进行整顿处理。

赵紫阳同胡萨克会见时一致认为

中捷改革经验可相互借鉴

新华社北京9月4日电（记者周惠朴）中共中央总书记赵紫阳和捷克斯洛伐克总统古·胡萨克，今天下午在会见时都认为，各国的改革都要从本国的实际出发，要量力而行；同时在这方面，中捷双方可以互相学习，互相借鉴，经常交流经验。

会见时，赵紫阳和胡萨克彼此介绍了自己国家在经济、物价等方面所采取的措施和今后的设想。他们十分高兴地讨论了进一步加深中捷两国、两国和两国人民之间的友好合作关系。

赵紫阳说，就中捷双边关系来说，可以说发生了转折性的变化，中捷实现了两国、两党关系的完全正常化。他说，今年早些时候，捷克斯洛伐克共产党中央委员会总书记米·雅克什的访华和这次胡萨克总统的来访，使中捷两国和两国的关系更加密切。

赵紫阳说：“我们为两党和两国关系近年来的顺利发展感到高兴，并且十分珍视这一发展和所取得成果。这是我们双方共同努力的结果。中国党和政府赞赏捷克斯洛伐克党和政府为发展同中国的关系所作的努力。”

他说，两年来，中捷双方接触多了，相互了解加深了。他表示相信，本着相互理解和相互信任的精神，中捷两国、两国的友好合作关系一定会不断地得到发展。

胡萨克赞同赵紫阳的看法。他说：“我们的任务就是要巩固和加深我们两党、两国和两国人民之间的友谊。”胡萨克认为，目前两国的经济贸易关系非常活跃，今后要继续加强经济贸易及文化领域里的友好合作关系。

在谈到国际问题时，胡萨克说，捷中两国在国际问题上有许多一致或接近的观点。“我为此感到高兴。”赵紫阳说：“我们之间的共同点是主要的。我们的友好关系有着坚实的基础。”

亲切的会见在中共中央前所在地——南海进行。当胡萨克来到南海时，赵紫阳迎上前去，同他热烈拥抱。

胡萨克向赵紫阳转达了雅克什总书记、卢·什特劳加尔总理等捷克斯洛伐克领导人的问候。赵紫阳也请胡萨克回国后转达他对捷克斯洛伐克领导人的问候。

赵紫阳去年6月曾访问过捷克斯洛伐克。会见中，赵紫阳愉快地回忆起那次访问中，他受到包括胡萨克在内的捷克斯洛伐克、国家领导人和捷克斯洛伐克人民热情友好接待的情景。

陪同胡萨克总统来访的捷克斯洛伐克副总理彼得·洛格特卡、外长博·赫鲁比克等也参加了。全国人大常委会副委员长廖汉生、外交部长钱其琛等也参加了会见。

李鹏说，中捷两国在经济、文化等方面的合作现在发展得很好。捷克斯洛伐克方面希望进一步加强这一趋势和捷中两国之间的相互了解和友谊。

李鹏说，中捷关系非常友好。两国、两党领导人的互访，加深了中捷之间的相互了解和友好关系。中捷在经济、贸易和科技等方面的合作进行得很好。他说：“我们将同捷克斯洛伐克同志一起，继续努力，促进两国关系的发展。”

李鹏说，中捷两国在经济、文化等方面的合作现在发展得很好。捷克斯洛伐克方面希望进一步加强这一趋势和捷中两国之间的相互了解和友谊。

李鹏说，中捷关系非常友好。两国、两党领导人的互访，加深了中捷之间的相互了解和友好关系。中捷在经济、贸易和科技等方面的合作进行得很好。他说：“我们将同捷克斯洛伐克同志一起，继续努力，促进两国关系的发展。”

李鹏说，中捷两国在经济、文化等方面的合作现在发展得很好。捷克斯洛伐克方面希望进一步加强这一趋势和捷中两国之间的相互了解和友谊。

李鹏说，中捷关系非常友好。两国、两党领导人的互访，加深了中捷之间的相互了解和友好关系。中捷在经济、贸易和科技等方面的合作进行得很好。他说：“我们将同捷克斯洛伐克同志一起，继续努力，促进两国关系的发展。”

李鹏说，中捷两国在经济、文化等方面的合作现在发展得很好。捷克斯洛伐克方面希望进一步加强这一趋势和捷中两国之间的相互了解和友谊。

李鹏说，中捷关系非常友好。两国、两党领导人的互访，加深了中捷之间的相互了解和友好关系。中捷在经济、贸易和科技等方面的合作进行得很好。他说：“我们将同捷克斯洛伐克同志一起，继续努力，促进两国关系的发展。”

李鹏说，中捷两国在经济、文化等方面的合作现在发展得很好。捷克斯洛伐克方面希望进一步加强这一趋势和捷中两国之间的相互了解和友谊。

李鹏说，中捷关系非常友好。两国、两党领导人的互访，加深了中捷之间的相互了解和友好关系。中捷在经济、贸易和科技等方面的合作进行得很好。他说：“我们将同捷克斯洛伐克同志一起，继续努力，促进两国关系的发展。”

李鹏说，中捷两国在经济、文化等方面的合作现在发展得很好。捷克斯洛伐克方面希望进一步加强这一趋势和捷中两国之间的相互了解和友谊。

李鹏说，中捷关系非常友好。两国、两党领导人的互访，加深了中捷之间的相互了解和友好关系。中捷在经济、贸易和科技等方面的合作进行得很好。他说：“我们将同捷克斯洛伐克同志一起，继续努力，促进两国关系的发展。”

李鹏说，中捷两国在经济、文化等方面的合作现在发展得很好。捷克斯洛伐克方面希望进一步加强这一趋势和捷中两国之间的相互了解和友谊。

李鹏说，中捷关系非常友好。两国、两党领导人的互访，加深了中捷之间的相互了解和友好关系。中捷在经济、贸易和科技等方面的合作进行得很好。他说：“我们将同捷克斯洛伐克同志一起，继续努力，促进两国关系的发展。”



坚决制止“官倒”确保国家计划山西整顿出省煤炭经营企业

多头外运层层加码计划外运量过大状况得到控制

本报太原9月2日电 记者王生文报道：今年4月以来，山西省整顿出省煤炭经营企业，坚决制止“官倒”和随意加码、高价出售，严格执行国务院关于重要生产资料的管理规定，确保国家煤炭外运计划完成。

今年以来，南方各省市煤炭供应偏紧，有的企业因能源（煤炭）短缺而停产。山西各地出现多头经营、多头发运、无证发运煤炭的情况。在产煤区军队单独办或地方办煤炭，长期不投资，不动工，银行不开户，不办营业执照，却伸手经营煤炭，或同铁路经营向省外发煤。有的铁路工贸公司、统配煤矿的劳动服务公司以及其它单位的劳动服务公司、部分省市在山西境内自办的

发煤站，这些单位大多数同铁路部门联营，挤占地方煤炭运量，向外发运。由于计划管理渠道不同，地方工商行政管理部门，无法进行经营检查，致使计划外煤炭拥塞铁路，国家计划无法完成。1987年全年全省计划外煤炭出省945万吨，而1988年第一季度计划外煤炭出省就达400余万吨。于是，煤炭计划外销售价格一涨再涨。按国家正常运销价，一吨吨北、大同地区的优质煤，从装车、运输到上海（包括铁路运输、海上运输）为90元左右，现在实际已涨到110多元，计划外煤炭已涨到150元以上。这种情况，严重扰乱了市场，损害了南方各用煤省企业利益，也严重损害国家利益。

山西省政府采取坚决措施，对扰乱煤炭计划运

仅大同市就查出非煤炭运销系统经营出省煤的单位14户，今年一季度这些单位发运计划外煤炭14.58万吨。经过整顿、检查、核发证件，出省煤炭管理初有成效。今年1至7月，国家计划出省煤炭8870万吨，实际完成8100万吨，计划外出省煤炭3607万吨，已初步控制多头外运，层层加码，计划外出省煤炭过大等非常局面。

山西出省煤炭任务很大，出省煤炭经营企业的整顿任务还十分艰巨。随着市场情况的变化，煤炭外销管理还会出现波折。山西境内还有不少非煤炭出省经营企业，仍行无证经营；还有个别有上级领导的领导批条子允许其企业经营出省煤炭，这些，都需要按国务院常务会议精神，进行整顿处理。

赵紫阳同胡萨克会见时一致认为

中捷改革经验可相互借鉴

新华社北京9月4日电（记者周惠朴）中共中央总书记赵紫阳和捷克斯洛伐克总统古·胡萨克，今天下午在会见时都认为，各国的改革都要从本国的实际出发，要量力而行；同时在这方面，中捷双方可以互相学习，互相借鉴，经常交流经验。

会见时，赵紫阳和胡萨克彼此介绍了自己国家在经济、物价等方面所采取的措施和今后的设想。他们十分高兴地讨论了进一步加深中捷两国、两国和两国人民之间的友好合作关系。

赵紫阳说，就中捷双边关系来说，可以说发生了转折性的变化，中捷实现了两国、两党关系的完全正常化。他说，今年早些时候，捷克斯洛伐克共产党中央委员会总书记米·雅克什的访华和这次胡萨克总统的来访，使中捷两国和两国的关系更加密切。

赵紫阳说：“我们为两党和两国关系近年来的顺利发展感到高兴，并且十分珍视这一发展和所取得成果。这是我们双方共同努力的结果。中国党和政府赞赏捷克斯洛伐克党和政府为发展同中国的关系所作的努力。”

他说，两年来，中捷双方接触多了，相互了解加深了。他表示相信，本着相互理解和相互信任的精神，中捷两国、两国的友好合作关系一定会不断地得到发展。

胡萨克赞同赵紫阳的看法。他说：“我们的任务就是要巩固和加深我们两党、两国和两国人民之间的友谊。”胡萨克认为，目前两国的经济贸易关系非常活跃，今后要继续加强经济贸易及文化领域里的友好合作关系。

在谈到国际问题时，胡萨克说，捷中两国在国际问题上有许多一致或接近的观点。“我为此感到高兴。”赵紫阳说：“我们之间的共同点是主要的。我们的友好关系有着坚实的基础。”

亲切的会见在中共中央前所在地——南海进行。当胡萨克来到南海时，赵紫阳迎上前去，同他热烈拥抱。

胡萨克向赵紫阳转达了雅克什总书记、卢·什特劳加尔总理等捷克斯洛伐克领导人的问候。赵紫阳也请胡萨克回国后转达他对捷克斯洛伐克领导人的问候。

赵紫阳去年6月曾访问过捷克斯洛伐克。会见中，赵紫阳愉快地回忆起那次访问中，他受到包括胡萨克在内的捷克斯洛伐克、国家领导人和捷克斯洛伐克人民热情友好接待的情景。

陪同胡萨克总统来访的捷克斯洛伐克副总理彼得·洛格特卡、外长博·赫鲁比克等也参加了。全国人大常委会副委员长廖汉生、外交部长钱其琛等也参加了会见。

李鹏说，中捷两国在经济、文化等方面的合作现在发展得很好。捷克斯洛伐克方面希望进一步加强这一趋势和捷中两国之间的相互了解和友谊。

李鹏说，中捷关系非常友好。两国、两党领导人的互访，加深了中捷之间的相互了解和友好关系。中捷在经济、贸易和科技等方面的合作进行得很好。他说：“我们将同捷克斯洛伐克同志一起，继续努力，促进两国关系的发展。”

李鹏说，中捷两国在经济、文化等方面的合作现在发展得很好。捷克斯洛伐克方面希望进一步加强这一趋势和捷中两国之间的相互了解和友谊。

李鹏说，中捷关系非常友好。两国、两党领导人的互访，加深了中捷之间的相互了解和友好关系。中捷在经济、贸易和科技等方面的合作进行得很好。他说：“我们将同捷克斯洛伐克同志一起，继续努力，促进两国关系的发展。”

李鹏说，中捷两国在经济、文化等方面的合作现在发展得很好。捷克斯洛伐克方面希望进一步加强这一趋势和捷中两国之间的相互了解和友谊。

李鹏说，中捷关系非常友好。两国、两党领导人的互访，加深了中捷之间的相互了解和友好关系。中捷在经济、贸易和科技等方面的合作进行得很好。他说：“我们将同捷克斯洛伐克同志一起，继续努力，促进两国关系的发展。”

李鹏说，中捷两国在经济、文化等方面的合作现在发展得很好。捷克斯洛伐克方面希望进一步加强这一趋势和捷中两国之间的相互了解和友谊。

李鹏说，中捷关系非常友好。两国、两党领导人的互访，加深了中捷之间的相互了解和友好关系。中捷在经济、贸易和科技等方面的合作进行得很好。他说：“我们将同捷克斯洛伐克同志一起，继续努力，促进两国关系的发展。”

李鹏说，中捷两国在经济、文化等方面的合作现在发展得很好。捷克斯洛伐克方面希望进一步加强这一趋势和捷中两国之间的相互了解和友谊。

李鹏说，中捷关系非常友好。两国、两党领导人的互访，加深了中捷之间的相互了解和友好关系。中捷在经济、贸易和科技等方面的合作进行得很好。他说：“我们将同捷克斯洛伐克同志一起，继续努力，促进两国关系的发展。”

李鹏说，中捷两国在经济、文化等方面的合作现在发展得很好。捷克斯洛伐克方面希望进一步加强这一趋势和捷中两国之间的相互了解和友谊。

李鹏说，中捷关系非常友好。两国、两党领导人的互访，加深了中捷之间的相互了解和友好关系。中捷在经济、贸易和科技等方面的合作进行得很好。他说：“我们将同捷克斯洛伐克同志一起，继续努力，促进两国关系的发展。”

李鹏说，中捷两国在经济、文化等方面的合作现在发展得很好。捷克斯洛伐克方面希望进一步加强这一趋势和捷中两国之间的相互了解和友谊。

李鹏说，中捷关系非常友好。两国、两党领导人的互访，加深了中捷之间的相互了解和友好关系。中捷在经济、贸易和科技等方面的合作进行得很好。他说：“我们将同捷克斯洛伐克同志一起，继续努力，促进两国关系的发展。”



坚决制止“官倒”确保国家计划山西整顿出省煤炭经营企业

多头外运层层加码计划外运量过大状况得到控制

本报太原9月2日电 记者王生文报道：今年4月以来，山西省整顿出省煤炭经营企业，坚决制止“官倒”和随意加码、高价出售，严格执行国务院关于重要生产资料的管理规定，确保国家煤炭外运计划完成。

今年以来，南方各省市煤炭供应偏紧，有的企业因能源（煤炭）短缺而停产。山西各地出现多头经营、多头发运、无证发运煤炭的情况。在产煤区军队单独办或地方办煤炭，长期不投资，不动工，银行不开户，不办营业执照，却伸手经营煤炭，或同铁路经营向省外发煤。有的铁路工贸公司、统配煤矿的劳动服务公司以及其它单位的劳动服务公司、部分省市在山西境内自办的

发煤站，这些单位大多数同铁路部门联营，挤占地方煤炭运量，向外发运。由于计划管理渠道不同，地方工商行政管理部门，无法进行经营检查，致使计划外煤炭拥塞铁路，国家计划无法完成。1987年全年全省计划外煤炭出省945万吨，而1988年第一季度计划外煤炭出省就达400余万吨。于是，煤炭计划外销售价格一涨再涨。按国家正常运销价，一吨吨北、大同地区的优质煤，从装车、运输到上海（包括铁路运输、海上运输）为90元左右，现在实际已涨到110多元，计划外煤炭已涨到150元以上。这种情况，严重扰乱了市场，损害了南方各用煤省企业利益，也严重损害国家利益。

山西省政府采取坚决措施，对扰乱煤炭计划运

仅大同市就查出非煤炭运销系统经营出省煤的单位14户，今年一季度这些单位发运计划外煤炭14.58万吨。经过整顿、检查、核发证件，出省煤炭管理初有成效。今年1至7月，国家计划出省煤炭8870万吨，实际完成8100万吨，计划外出省煤炭3607万吨，已初步控制多头外运，层层加码，计划外出省煤炭过大等非常局面。

山西出省煤炭任务很大，出省煤炭经营企业的整顿任务还十分艰巨。随着市场情况的变化，煤炭外销管理还会出现波折。山西境内还有不少非煤炭出省经营企业，仍行无证经营；还有个别有上级领导的领导批条子允许其企业经营出省煤炭，这些，都需要按国务院常务会议精神，进行整顿处理。

赵紫阳同胡萨克会见时一致认为

中捷改革经验可相互借鉴

新华社北京9月4日电（记者周惠朴）中共中央总书记赵紫阳和捷克斯洛伐克总统古·胡萨克，今天下午在会见时都认为，各国的改革都要从本国的实际出发，要量力而行；同时在这方面，中捷双方可以互相学习，互相借鉴，经常交流经验。

会见时，赵紫阳和胡萨克彼此介绍了自己国家在经济、物价等方面所采取的措施和今后的设想。他们十分高兴地讨论了进一步加深中捷两国、两国和两国人民之间的友好合作关系。

赵紫阳说，就中捷双边关系来说，可以说发生了转折性的变化，中捷实现了两国、两党关系的完全正常化。他说，今年早些时候，捷克斯洛伐克共产党中央委员会总书记米·雅克什的访华和这次胡萨克总统的来访，使中捷两国和两国的关系更加密切。

赵紫阳说：“我们为两党和两国关系近年来的顺利发展感到高兴，并且十分珍视这一发展和所取得成果。这是我们双方共同努力的结果。中国党和政府赞赏捷克斯洛伐克党和政府为发展同中国的关系所作的努力。”

他说，两年来，中捷双方接触多了，相互了解加深了。他表示相信，本着相互理解和相互信任的精神，中捷两国、两国的友好合作关系一定会不断地得到发展。

胡萨克赞同赵紫阳的看法。他说：“我们的任务就是要巩固和加深我们两党、两国和两国人民之间的友谊。”胡萨克认为，目前两国的经济贸易关系非常活跃，今后要继续加强经济贸易及文化领域里的友好合作关系。

在谈到国际问题时，胡萨克说，捷中两国在国际问题上有许多一致或接近的观点。“我为此感到高兴。”赵紫阳说：“我们之间的共同点是主要的。我们的友好关系有着坚实的基础。”

亲切的会见在中共中央前所在地——南海进行。当胡萨克来到南海时，赵紫阳迎上前去，同他热烈拥抱。

胡萨克向赵紫阳转达了雅克什总书记、卢·什特劳加尔总理等捷克斯洛伐克领导人的问候。赵紫阳也请胡萨克回国后转达他对捷克斯洛伐克领导人的问候。

赵紫阳去年6月曾访问过捷克斯洛伐克。会见中，赵紫阳愉快地回忆起那次访问中，他受到包括胡萨克在内的捷克斯洛伐克、国家领导人和捷克斯洛伐克人民热情友好接待的情景。

陪同胡萨克总统来访的捷克斯洛伐克副总理彼得·洛格特卡、外长博·赫鲁比克等也参加了。全国人大常委会副委员长廖汉生、外交部长钱其琛等也参加了会见。

李鹏说，中捷两国在经济、文化等方面的合作现在发展得很好。捷克斯洛伐克方面希望进一步加强这一趋势和捷中两国之间的相互了解和友谊。

李鹏说，中捷关系非常友好。两国、两党领导人的互访，加深了中捷之间的相互了解和友好关系。中捷在经济、贸易和科技等方面的合作进行得很好。他说：“我们将同捷克斯洛伐克同志一起，继续努力，促进两国关系的发展。”

李鹏说，中捷两国在经济、文化等方面的合作现在发展得很好。捷克斯洛伐克方面希望进一步加强这一趋势和捷中两国之间的相互了解和友谊。

李鹏说，中捷关系非常友好。两国、两党领导人的互访，加深了中捷之间的相互了解和友好关系。中捷在经济、贸易和科技等方面的合作进行得很好。他说：“我们将同捷克斯洛伐克同志一起，继续努力，促进两国关系的发展。”

李鹏说，中捷两国在经济、文化等方面的合作现在发展得很好。捷克斯洛伐克方面希望进一步加强这一趋势和捷中两国之间的相互了解和友谊。

李鹏说，中捷关系非常友好。两国、两党领导人的互访，加深了中捷之间的相互了解和友好关系。中捷在经济、贸易和科技等方面的合作进行得很好。他说：“我们将同捷克斯洛伐克同志一起，继续努力，促进两国关系的发展。”

李鹏说，中捷两国在经济、文化等方面的合作现在发展得很好。捷克斯洛伐克方面希望进一步加强这一趋势和捷中两国之间的相互了解和友谊。

李鹏说，中捷关系非常友好。两国、两党领导人的互访，加深了中捷之间的相互了解和友好关系。中捷在经济、贸易和科技等方面的合作进行得很好。他说：“我们将同捷克斯洛伐克同志一起，继续努力，促进两国关系的发展。”

李鹏说，中捷两国在经济、文化等方面的合作现在发展得很好。捷克斯洛伐克方面希望进一步加强这一趋势和捷中两国之间的相互了解和友谊。

李鹏说，中捷关系非常友好。两国、两党领导人的互访，加深了中捷之间的相互了解和友好关系。中捷在经济、贸易和科技等方面的合作进行得很好。他说：“我们将同捷克斯洛伐克同志一起，继续努力，促进两国关系的发展。”

李鹏说，中捷两国在经济、文化等方面的合作现在发展得很好。捷克斯洛伐克方面希望进一步加强这一趋势和捷中两国之间的相互了解和友谊。

李鹏说，中捷关系非常友好。两国、两党领导人的互访，加深了中捷之间的相互了解和友好关系。中捷在经济、贸易和科技等方面的合作进行得很好。他说：“我们将同捷克斯洛伐克同志一起，继续努力，促进两国关系的发展。”

李鹏说，中捷两国在经济、文化等方面的合作现在发展得很好。捷克斯洛伐克方面希望进一步加强这一趋势和捷中两国之间的相互了解和友谊。

李鹏说，中捷关系非常友好。两国、两党领导人的互访，加深了中捷之间的相互了解和友好关系。中捷在经济、贸易和科技等方面的合作进行得很好。他说：“我们将同捷克斯洛伐克同志一起，继续努力，促进两国关系的发展。”



上篇：

噩耗传来，翰伯同志骤然下我们撒手西去了。他悄悄地去正如他悄悄地来，然而他留在世上的业绩却是永远磨灭不掉的。可是也难怪于世人的无常。因为就在8月25日他去世的当天上午，他还出席了《读书》服务日介绍浙江文艺出版社《学术小品》的座谈会。他对于这套丛书的设计很是欣赏，他说：“现在出版界正面临着”一个困难时期，有这样的丛书出版，是会给出版界以自发的。”那天他说话不多，但是从他老人的眼光里，可以看到他为之辛勤一生的文化和出版事业的忧虑。我回到他的病体，他说最近只是觉得乏力，我劝他要珍重，他默然地看了我一眼，神情似乎比前一个星期到《读书》编委会时为低沉，那天他还发表了不少意见，今天除了我们的对话外，他只是默默地坐在那里。我心里一阵凄楚，这哪里是当年的翰伯！他老了，他病了；但是我没有想到他会这样迅速地当天晚上就撒手西去了。

半个世纪来，我曾经两次和他一起工作。第一次在1946年上海的《联合晚报》，第二次则是1978年的《读书》杂志。



志，这也是我生命中的两个顶点。1946年秋天，他和冯宪符来找我，要我去晚报做副刊《夕拾》，从此我们就是天天见面，他编头版写社论，天“天窗”之多，可以看到他笔下的斗争。1947年的愚人节他还和反动派开了一个玩笑，以美联社的名义写了一篇假新闻刊登在头条，编得反动派晕头转向，这说明他的机智。除了编《联合晚报》，他还为其他报刊写国际评论，“梅碧华”这个笔名，时常流传在青年读者们的口里。如果说一位作家也是培育人才的人，那时《联合晚报》是一支文化轻骑兵，为反动派所头痛、所扼杀。但这不是无望的斗争，它的被扼杀正说明这支轻骑兵的辉煌战绩。

我在《夕拾》上写《灯下随笔》，这还是我第一次写这种形式的杂文，他总是鼓励我们。我们常常在报纸付印后，一边喝酒到花生，一边谈国家大事、反动派的阴谋和中华民族

痛失良师益友

——悼陈翰伯同志

冯亦代 袁鹰

新生的希望。谈话之间，报纸言论的方针也就此形成了；我便照此方针写我的《灯下随笔》。同时，这样的谈话指导了幼稚的我，使我形成并巩固一己的世界观。所以翰伯虽以朋友视我，我却视之为师，因为他引导我走上进步的道路。人生得一知己并非易事，翰伯确是我的知己，我在今日之略有所成，受惠于翰伯者甚多矣。

下篇：

接到翰伯同志猝然辞世的噩耗，悲痛之余，亦代同志和我立即想到应该为文悼念。原来拟定两人合作。但他写的前半篇，已很完整，我无法“合”进去了，只得改为上下篇形式，续貂一段，以志哀思。

1947年1、2月间，亦代同志另有工作，将《联合晚报》副刊《夕拾》的编辑交给我。我年轻幼稚，独自编副刊，诚惶诚恐，战战兢兢。好在《联合晚报》是上海地下党直接领导的报纸，上有陈翰伯、冯宪符、

王纪华、陆诒等老同志把关，编辑记者中的谢公望、蒋经逸、杨学纯、翁雨心、姚芳藻、冯翰等多是熟人，大家挤在延安路172号一座小楼上，团结奋斗，互相帮助，以紧张艰苦为乐，战斗的指挥员、团结的核心，就是总编辑翰伯同志。

关于翰伯同志在“二·九”运动中以及抗战时期的战斗经历，我都是后来才陆续听说的。当时只看到他既能指挥大家在各自的岗位上发挥才智，将报纸编得旗帜鲜明、有声有色，为上海进步人士和青年学生所喜爱；又能机智大胆地面对敌容，应付国民党反动当局的各种打击和迫害。而且，每天在紧张繁重编辑、审稿的间隙中，仍然手不停笔，写社论、写时评，以至写指导青年修身的文章。他的办公室在靠窗口的一个角落里，我的办公室就在他背后，言传身教的力量，潜移默化地影响着对我这样一个刚进新闻界不久的年轻编辑，直到四十年后的今天，也是铭记不忘的。

1947年5月24日，《联合晚报》同《文汇报》、《新民晚报》同时被反动当局勒令停刊。大家都怀着悲愤的心情，依依不舍地离开那座小屋。但是翰伯同志没有停住用笔战斗，他仍然用各种笔名继续在其不断进步、写时评、写指导青年学习、写历史知识的文章。在任何险恶环境中，他始终是文化战线上一个冲锋陷阵的猛士。

解放前的两年，由于都住在虹口，我也常到他处长春路寓所，听他分析时局，纵谈天下大事。1948年一个寒夜，还一起围炉收音机听陕北电台广播毛泽东同志的《目前形势和我

们的任务》，当时在座的还有冯宪符、郑森禹、胡塞及翰伯同志夫人卢琼英同志。上海政治环境日益险恶，但是大家心情却兴奋开朗——胜利在望了！

这三十多年来，都在北京，也常在一些开会场合相遇，但像当年小楼上畅谈的机会很少了。未尝不是“漏网之鱼，相濡以沫，不若相忘于江湖”吧，有时简短几句问讯，倒也能交流彼此的心曲，我也由此继续获得这位当年的领导、这位敬爱良师的扶持和鼓励。

他的年龄虽已过去七十，但以他的胆识和才华，也还算是可为之年，然而长年颠簸，终致身心俱疲，也是势有必然吧。不是有不少比他更年轻的有为之士也不免于英年早逝么？“有的人活着，他已经死了；有的人死了，他还活着。”三遍此诗，不胜凄然。



谈藏书票艺术

杨可扬

藏书票是外来的艺术形式，是贴在书上方作为藏书的标记而被使用，它具有审美与实用结合、图案与文字并重的艺术特点。

我国有自己创作的藏书票，开始于三十年代，但当时并没有得到相应的发展，整整冷落了半个世纪，直到八十年代才又重新兴起。这同的兴起，出人意料地受到版画界普遍的青睞，在短短的几年中，各种创作研究组织就遍布全国许多省市，作者队伍渐及新老版画家以及少年儿童。作

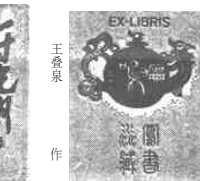
为文艺活动的一个方面，这种情况是令人欣喜的。

由于藏书票要求有重复使用的功能，而版面的一版多印条件，又保持原作的艺术价值，是最理想的品种，因此，中外藏书票大多采用各种不同材料的纸来制作。在现通行的藏书票，实际上都是版画的缩影。所以它们也可以说藏书票是一种微缩版画，但又不是一般意义上的小版面，它除了幅面很小以外，更主要的一个特征是它的实用性，这种实用性是藏书票制作的目的和出发点，也是区别于别个品种的根本所在，如果离开了实用，那么就失去了作为藏书票的存在意义。当然，藏书票巧妙的构思，含蓄的寓意，鲜明的色彩和精到的刻作所赋予的审美实质，它同时又是一种具有欣赏与收藏价值的袖珍艺术品。

藏书票标志是书籍持有者的标志，又是书籍的美化装饰，它不仅对增进人们读书

的兴味，也能加深爱书藏书的情感。因此，藏书票的普及，将有助于读书活动的开展和社会主义精神文明的建设，是一项值得提倡推广的有积极意义的文化活动。

藏书票在许多国家早已广为流传，拉丁文的 EX LIBRIS 已经作为藏书票的国际统一名称。它除了用于藏书外，也成为收藏、交换、展览、出版的标志。有的国家还出现了庞大的收藏家协会之类的组织，进行国际及人际之间的交流交换活动。我国藏书票以其富有民族民间特色而受到国外同行的重视和赞赏。但是我们现在的状况却是“创作很活跃，使用不普遍”，这当然不是藏书票本身的缺点，而是时间较短、接触较少的原因。我相信一旦人们认识到藏书票艺术的作用和价值，它就将为更多的人所接受和喜爱。



张嘉瑞 陈正海作

张环江与他的黑白版画

翔方

张环江，是擅长黑白木刻的我国当代著名版画家。最近他在中国革命博物馆举办了个人作品回顾展，以200余幅作品展示着他往昔的思虑和追求及未来在艺术上的探索。

他在以往的岁月里，参加过浙南游击战争，后在浙江美术学院任教。他学习研究过西欧版画，延安时期的木刻以及苏联版画的刻法，探索黑白构成及其构成的规律。在创作实践中，形成了自己的崭新的风格。在五十年代创制的《同心协力》、《鲁迅与方志敏》等组画，当时以形象深刻、艺术完美和刻制技法独特而引人注目。

近年来，他激情满怀，不断有新作问世。如《狂人日记》木刻连环画，《黑白分明》、《阳光系列》（见图左）等作品，都显示着他自己艺术之长处。他创作的基调是尚美、黑白和描绘江南景致，即以江南生活为基础，以独特的黑白艺术语言去揭示现实生活的真。他的作品构思深刻、造势不凡，形象生动、意趣无穷，既富有时代感、民族的和地方的特点，更善于表达版画特有的刀味木味，发挥了黑白木刻的艺术魅力。



仿佛走在时光的尽头，
鼓日的太阳染红了正午，
手颤抖如双桨划破季节，
头项是苍白的季节，
在无风的白天和黑夜，
感觉奔走于七月流火，
即能感到对宁静的湖泊，
也无法忘却火人的湖泊，
走时凄凉的夏夜，
就是收获的夏夜。

夏天

段和平

仿佛建于山崖的茅舍
一如斜造的苍松
接应着山崖而发达的根系
拂拂着山崖
只有几处微弱的星光
辉映成大山绝境
背成大山绝境

朝鲜民主主义人民共和国图书展览

展出日期：1988年9月9日—9月13日

展出地点：中国革命博物馆二楼正厅

时间：上午8:30—下午5:00 (5:30停止入场)

主办单位：朝鲜民主主义人民共和国对外文化联络委员会

承办单位：中国国际图书贸易总公司（中国国际书店）

一九八八年 第九期目录

“中国潮”报告文学征文选登

温州大爆发（上篇）……朱幼敏 陈坚发 龙 翔

长 江

回忆与暮暮……赵 新 崔季华

夕阳下的感动……老年人性问案采访记（报告文学）……王 强

坚 壁

儿女大事——关于某地区农村畸形婚俗的报告（报告文学）……张 浩

杨 国

真 情……黄 勇（译论）……刘 奕

蒋经国给哈格（散文）……白 羽

写了个大气子（散文）……刘 奕

蒋经国给哈格（散文）……白 羽

蒋经国给哈格（散文）……白 羽

世界可卡因走私大王（外国报告文学）……王 强

（联邦德国）托马斯·奥斯科格 冯小虎译

PIONEER 先锋音响

最新科技产品 最新型技术

喜悦之时，音乐使我们欢乐；
悲哀之际，音乐使我们振奋。

E6600

销售地点：中国出国人员服务公司

PIONEER INTERNATIONAL INC. (先锋国际公司)

地址：日本东京都港区三田1丁目4番2号 三田国际ビル10階

电话：东京 (03) 458-3321 (总机) 传真：东京 (03) 458-3320

中外运——敦豪国际航空快件有限公司 中国第一家中外合资航空快件公司

突破时空 速递快件

“空中快件”服务是加一种迅速紧急文件的特快专递服务，比普通速递快件安全。这项服务在欧美各国应用极为广泛，尤其在商业上更是发挥了巨大的作用。

中外运——敦豪国际航空快件有限公司是第一“家”航空快件”服务带进国内的中外合资公司。

中外运——敦豪国际航空快件有限公司的服务网络世界第一。敦豪(DHL)国际有限公司的服务网络遍布世界各地。是全球最大的航空快件公司。中华人民共和国工商行政管理总局已经于1988年6月25日颁发了由敦豪有限公司为中国对外经济贸易总公司（中外运）合资创办的中外运——敦豪国际航空快件有限公司营业执照。中外运——敦豪国际航空快件有限公司的客户提供低达世界各地的航空快件服务，不仅在国内，我们的服务在世界范围内也是首屈一指的，而且还在不断地趋于完善。

迅速全球 天涯咫尺 空运最快 陆运最快

中外运——敦豪国际航空快件有限公司在敦豪强大的国际网络支持下，服务比一般国内快件公司更为广泛。

通过我们在全球172个国家设立的750个办事处，以及在航空运输和进口清关方面的丰富经验，我们

能以最快的速度将您的物品空运到世界各地。我们每天都利用直飞香港、东京、美国、欧洲、非洲、从北京飞往香港的快件在1-2个工作日内到达；发往日本、美国及欧洲的快件可在2个工作日内到达。

家门服务 服务周到 方便可靠 最可信赖

中外运——敦豪国际航空快件有限公司不仅为客户提供各种文件和小件包裹的航空速递服务，而且提供国际航空货运的代理服务，客户只需电话与我们联系，我们即可上门服务。

您可以绝对放心，我们是全球唯一的负责全球速递的航空快件公司，无论您的物品在世界任何角落，均有我们专门的速递人员为您提供服务。

中外运——敦豪国际航空快件有限公司
中国·北京市工人体育馆北侧
北京庄南里夏商街
电话：486761

中外运——敦豪国际航空快件有限公司

为奥运会作好准备 选用三洋保盛况

SANYO 三洋

CKP 6016V PAL-D/K 复制式 蓝屏显像管20英寸彩色电视机

● 全功能红外遥控 ● 音、视频输入 ● 电压自动检测、调整。

VHS HQ VHR3200HD PAL-1/0 复制式 VHS、HQ 高画质录像机

● 特性和画质再生图像清晰 ● 蓝屏再生功能 ● 蓝屏次数可多达五次

● 电子时控关机 ● 静音待机 ● 全时待机 ● 一目了然 ● 快速进带 ● 快速退带 ● 15种功能的红外遥控，可预设定在一分钟内完成5个节目。

VHR3200HD

三洋电器的名称“SANYO”源自日语，意为“三个”。三洋电器的每个产品均具有三洋电器的品质保证。

三洋电机株式会社 办事处设在北京、上海、广州、深圳、香港、天津、沈阳、济南。